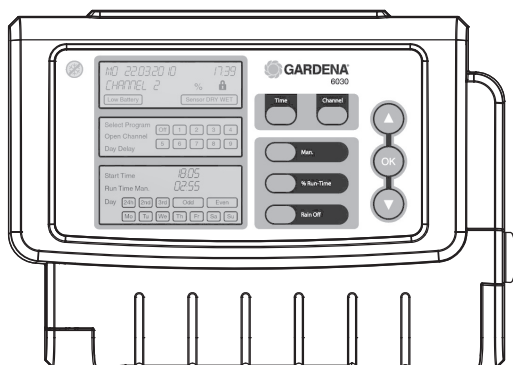




4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

- | | |
|------------|---|
| D | Gebrauchsanweisung
Bewässerungssteuerung |
| GB | Operating Instructions
Watering Controller |
| F | Mode d'emploi
Programmateur |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Besproeiingscomputer |
| S | Bruksanvisning
Kontrollpanel |
| DK | Brugsanvisning
Vandingskontrol-system |
| FIN | Brugsanvisning
Kastelunohjauslaite |
| N | Brugsanvisning
Vanningstimer kontrollenhet |
| I | Istruzioni per l'uso
Centralina |
| E | Manual de instrucciones
Programación de riego |
| P | Instruções de utilização
Comando de rega |

GARDENA Kontrollpanel 4030 / 6030



Översättning av den tyska original instruktionen.

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar. Gör dig förtrodd med produkten, rätt användning och säkerhetsanvisningarna med hjälp av den här bruksanvisningen.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år och personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen inte använda den här produkten.

Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig apparaten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

Innehållsförteckning

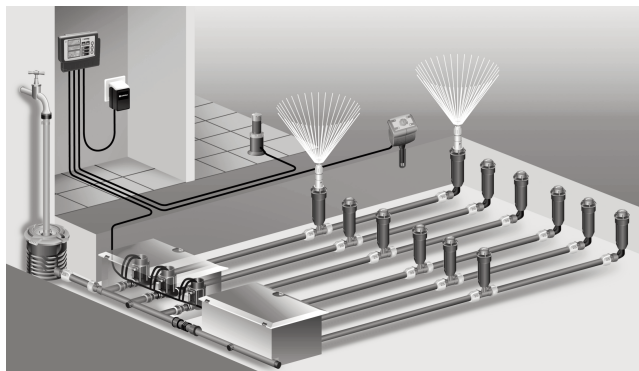
1. Användningsområde för GARDENA Kontrollpanel	52
2. Säkerhetsinformation	53
3. Funktion	53
4. Idrifttagning	54
5. Handhavande	56
6. Ta ur drift	62
7. Felsökning	62
8. Tekniska data	63
9. Service / Garanti	63

1. Användningsområde för GARDENA Kontrollpanel

Kontrollpanelen är avsedd att användas inomhus och på regnskyddad plats utomhus.

Användning

Denna bevattningsstyrning är del av ett bevattningssystem. Rekommenderande tillbehör är bevattningsventil (24-V) **art.nr 1278**, ventildosa **art.nr 1254 / 1255** samt anslutningskabel **art.nr 1280** och kabelklämma **art.nr 1282**.



På detta sätt kan ett helautomatiskt bevattningssystem utan styrkablar byggas upp. Systemen är anpassningsbara till de enskilda plantområdenas växlande vattenbehov resp. säkerställer att hela anläggningen fungerar även om vattenmängden inte räcker till.

Beaktandet av GARDENAS bifogade bruksanvisning är en förutsättning för en korrekt användning av utrustningen.



Kontrollpanelen får endast användas för att styra gängse 24 V (AC)-ventiler. Strömförbrukningen per kanal får inte överstiga 600 mA (en GARDENA ventildosa art. 1278 behöver 150 mA).

2. Säkerhetsinformation

Bevattningsstyrning:



Kontrollpanelen får endast användas med levererad 24-V (AC)-nätadel.

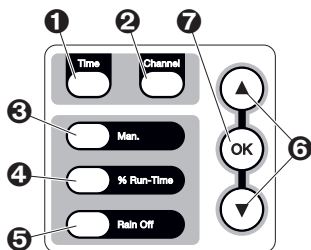
→ Skydda ansluten 24-V (AC)-nätdelen mot fukt.

Kontrollpanelen är inte stänkvattenskyddad.

För att inte data skall försvinna vid strömbrott måste ett alkaliskt 9 V-blockbatteri (typ 6LR61) användas som backup. Vi rekommenderar tillverkare som t.ex. Varta och Energizer (inga laddningsbara batterier får användas).

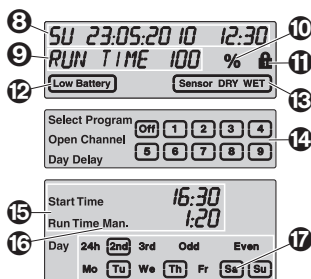
3. Funktion

Knappsats:

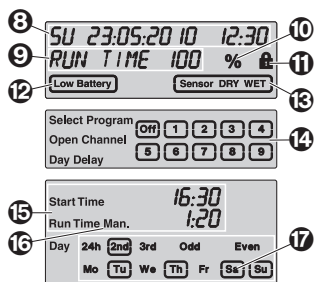


- 1 Time-knapp:** Val av datum och klockslag.
- 2 Channel-knapp:** Anropa kanalerna.
- 3 Man.-knapp:** Öppna / stänga enskilda kanaler manuellt.
- 4 % Run-Time-knapp:** Anropa % Run-Time-funktionen.
- 5 Rain Off-knapp:** Välja en bevattningspaus.
- 6 ▲-▼-knappar:** Ändra in-data.
(Trycker man ned en av ▲-▼-knappar görs ändring med snabbbläddring).
- 7 OK-knapp:** Spara värdena som ställts in med ▲-▼-knapparna.

Angivelser på displayen:



- 8 Angivelse av datum och klockslag:** Visar veckodagen, datumet och det aktuella klockslaget.
- 9 Statusangivelse:** Visar statusen för den aktuella programmeringen eller bevattningen.
- 10 % Run-Time-angivelsen:** Bevattningsperioden för alla kanaler kan ställas in mellan 10 - 200%.
- 11 Knappspärr:** Skyddar programmet mot ändringar av misstag (reset-funktionen kan inte spärras).
- 12 Batteristatusangivelse:** När **Low Battery**-angivelsen blinkar är batteriet nästan tomt och måste bytas ut.
När **Low Battery**-angivelsen visas konstant är batteriet tomt eller är inget batteri isatt.
Low Battery-angivelsen återställs när det nya batteriet har satts i.



- 13 Sensorangivelse:**
Är sensorn isatt visas statusmeddelandet **DRY** (torrt) eller **WET** (fuktigt). Vid angivelsen **WET** spärras bevattningsprogrammen.
- 14 Program- / kanalangivelse:**
Visar vilket program som kanalen just kör eller blir programmerat. När en kanal är öppen blinkar ramen kring den öppnade bevattningskanalen.
- 15 Bevattningstidangivelse:**
Visar bevattningsstarttiden och -perioden.
- 16 Angivelse av den manuella bevattningen:**
När den manuella bevattningen är aktiverad visas **Run Time Man**.
- 17 Bevattningscykler / bevattningsdagar:**
För att visa bevattningscyklerna (**24h** varje dag, **2nd** varannan dag, **3rd** var 3:e dag, **Odd** varje ojämnr dag, **Even** varje jämn dag) eller de programmerade bevattningsdagarna (**Mo**, **Tu**, **We**, **Th**, **Fr**, **Sa**, **Su**).

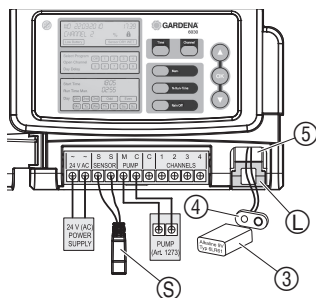
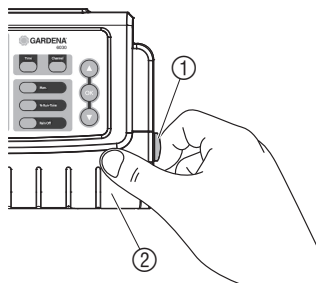
4. Idrifttagning



FARA!
Kontrollpanelen förstörs om nätdelen ansluts till andra klämmor än 24 V AC-klämmorna!
→ Anslut endast nätdelen till 24 V AC-klämmorna!

Ansluta kontrollpanelen:

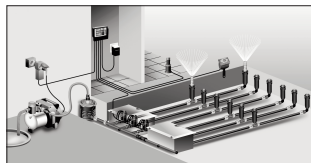
Sätt in ett 9-Voltsbatteri i panelen innan programmering utförs. Detta säkrar även programförlust vid strömavbrott.



1. Lossa snäpplåset ① och fäll upp locket ②.
2. Anslut kabeln till nätdelen med **24 V AC**-klämmorna.
3. Anslut kabeln för ventilerna (t.ex. 7-ådrig GARDENA anslutningskabel **art. 1280** för upp till 6 ventiler) med klämmorna för kanalerna (**CHANNELS 1...**) och **C** (se även "**Ansluta ventiler**").
4. Förbind vid behov sensorn (t.ex. GARDENA Fuktighetssensor **art. 1188**) med den bifogade adapterkabeln ⑤ och anslut den till **SENSOR**-klämmorna.
5. Anslut vid behov (t.ex. **art. 1273**) kabeln för masterkanalen med **PUMP**-klämmorna (se "**Masterkanal**").
6. Ta i förekommande fall ut det tomma batteriet: Tryck på mekanismen ① (batteriet låses upp) och ta ut det tomma batteriet.
7. Anslut batteriet ③ till battericlipppet ④ och skjut in det i batterifacket ⑤.
8. Fäll ner locket ② och haka in snäpplåset ①.
9. Sätt i nätkontakten till 24 V (AC)-nätdelen i ett uttag.

Därefter måste datum och klockslag ställas in (se 5. Handhavande "**Ställa in datum och klockslag**").

Masterkanal:

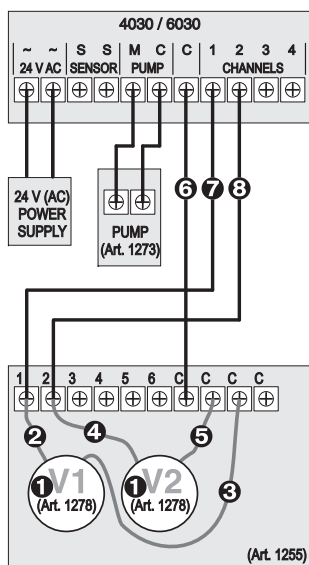


Masterkanalen är en kanal som fungerar samtidigt med de andra kanalerna. Detta är viktigt när en bevattningsanläggning drivs via en pump och pumpen alltid skall vara aktiv när en av bevattningsventilerna är aktiva. Masterkanalen stängs 20 sekunder innan programmet tar slut för att göra anläggningen trycklös.

Pumpen kan t.ex. anslutas via **GARDENA pumpstyrning, art.nr 1273** vilken i sin tur är ansluten till masterkanalen.

Ansluta ventiler:

Exemplet visar anslutningen av 2 ventiler **art. 1278** i ventilboxen **art. 1255** till kontrollpanelen **4030 / 6030**. Eftersom kontrollpanelen avger 24 V AC (växelström), spelar det ingen roll vilken av de båda kablarna till en ventil som sätts in **C**.



Märka ventiler:

- 1 Märk ventilerna (1 – 6, ...) så att kanalerna (**CHANNELS 1**, **CHANNELS 2**, ...) för kontrollpanelen stämmer med tilldelade ventiler.

Ansluta ventilerna till ventilboxen:

- 2 Anslut en kabel till ventilen **V1** med kabelklämman **1** till ventilboxen.
- 3 Anslut den andra kabeln till ventilen **V1** med en kabelklämma **C** till ventilboxen (Alla 4 kabelklämmor **C** är förbundna med varandra och likvärdiga).
- 4 Anslut en kabel till ventilen **V2** med kabelklämman **2** till ventilboxen.
- 5 Anslut den andra kabeln till ventilen **V2** med en kabelklämma **C** till ventilboxen.

*Fler ventiler kan anslutas på samma sätt som **V1** och **V2**.*

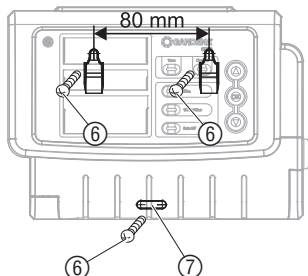
Ansluta kontrollpanelen till ventilboxen:

- 6 Anslut kabelklämman **C** på kontrollpanelen med en kabelklämma **C** till ventilboxen. Båda kabelklämmorna **C** är förbundna med varandra och likvärdiga.
 - 7 Förbind kabelklämman till kanal **1 CHANNELS 1** med kabelklämman **1** till ventilboxen.
 - 8 Förbind kabelklämman till kanal **2 CHANNELS 2** med kabelklämman **2** till ventilboxen.
- Fler kanaler kan anslutas på samma sätt som **CHANNELS 1** och **CHANNELS 2**.*

Anslutningskabelns ledningsdiameter:

Maximalt tillåten sträcka mellan bevattningsstyrningen och ventilen beror på anslutningskabelns ledningsdiameter. Vid en sträcka på 30 m skall diametern vara 0,5 mm² och vid sträcka på 45 m 0,75 mm². Aktivera inte mer än 3 ventiler samtidigt. GARDENA anslutningskabel **art.nr 1280** har diameter 0,5 mm² och är 15 meter lång. Med den här kabeln kan upp till 6 ventiler anslutas. Anslutningskabeln går att ansluta vattentätt med hållaren **art. 1282**.

Montera kontrollpanelen på väggen:



De båda skruvarna (medföljer ej) för att hänga upp kontrollpanelen måste skruvas in med ett avstånd på 80 mm och diametern på skruvskallarna får vara max. 8 mm.

1. Skruva i skruvarna ⑥ med ett avstånd på 80 mm i väggen.
2. Häng upp kontrollpanelen.
3. Lossa snäpplåset ① och fäll upp locket ② (se "Ansluta kontrollpanelen") och markera borrhningen för skruven ⑥ till borrhningen med avlångt hål ⑦.
4. Skruva i skruven ⑥ för att fixera i borrhningen med avlångt hål ⑦.
5. Fäll ner locket ② och haka in snäpplåset ①.

5. Handhavande

5.1 Basprogrammering

Datum och klockslag (Time-knapp)

Genom att trycka på **Time**-knappen kan programmeringen alltid avslutas.

Innan bevakningsprogrammen kan skapas måste datum och klockslag ställas in. Veckodagen väljs automatiskt med datumet. När man trycker på **Time**-knappen stängs alla ventiler för säkerhets skull.

Ställa in datum och klockslag:

1.

2.

3.

4.

5.

6.

1. Sätt i nätdelen – eller – tryck på **Time**-knappen.
YEAR och datum-år blinkar på displayen.
2. Välj datum-år med ▲-▼-knapparna (ex. **2010**) och bekräfta med **OK**-knappen.
MONTH och datum-månad blinkar.
3. Välj datum-monat med ▲-▼-knapparna (ex. **05**) och bekräfta med **OK**-knappen.
DAY och datum-dag blinkar.
4. Välj datum-dag med ▲-▼-knapparna (ex. **23**) och bekräfta med **OK**-knappen.
TIME och klockslag-timmar blinkar.
5. Välj klockslag-timmar ▲-▼-knapparna (ex. **12** timmar) och bekräfta med **OK**-knappen.
TIME och klockslag-minuter blinkar.
6. Välj klockslag-minuter med ▲-▼-knapparna (ex. **30** minuter) och bekräfta med **OK**-knappen.

Datum och klockslag är inställda och huvudnivån visas.

Bevattningsprogram (Channel-knapp)

Förutsättning: Datum och klocklag har ställts in.

Innan du börjar lägga in bevattningsuppgifterna rekommenderar vi att du för översiktlighetens skull för in uppgifterna om ventilerna i bevattningsschemat i bilagan till bruksanvisningen.

Det går att spara 3 bevattningsprogram per kanal. (maximalt 3 program x 4 (art. 1283) / 6 (art. 1284) kanaler = 12 (1283) / 18 (1284) program).

Avsluta programmeringsläge i förtid:

Programmeringsläget kan alltid avslutas i förtid.

→ Tryck på **Channel**-knappen 2 x.

Huvudnivån visas.

Ställa in bevattningsprogram:

OBSERVERA !

Om två program överlappar varandra på en kanal leder det till att den totala bevattningstiden blir kortare än planerat. Om två program överlappar varandra på olika kanaler kan vattentrycket sjunka så mycket att ytorna inte längre blir tillräckligt bevattnade eller att spridarna inte längre åker ut.

→ Se till att programmens bevattningstider inte överlappar varandra.

Välja kanal och programminnesplats:

1. Tryck på **Channel**-knappen.

SELECT CHANNEL och kanalen blinkar.

Genom att trycka på **Channel**-knappen kan programmeringen alltid avslutas.

2. Välj kanal med **▲-▼**-knapparna (ex. kanal **2**) och bekräfta med **OK**-knappen.

CHANNEL visas på displayen (ex. **2**) och **Select Program** och programminnesplatsen blinkar.

3. Välj programminnesplats med **▲-▼**-knapparna (ex. programminnesplats **3**) och bekräfta med **OK**-knappen.

Start Time och bevattningsstarttiden-timmar blinkar.

Ställa bevattningsstarttiden:

4. Välj bevattningsstarttid-timmar med **▲-▼**-knapparna (ex. **16**) och bekräfta med **OK**-knappen.

Start Time och bevattningsstarttid-minuter blinkar.

5. Välj bevattningsstarttid-minuter med **▲-▼**-knapparna (ex. **30**) och bekräfta med **OK**-knappen.

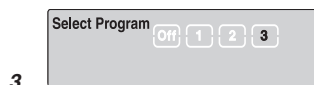
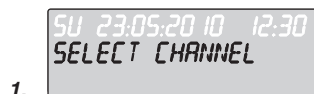
Run Time och bevattningsperiod-timmar blinkar.

Ställa in bevattningsperiod:

(Den motsvarar alltid 100 % Run-Time)

6. Välj bevattningsperiod-timmar med **▲-▼**-knapparna (ex. **1** timme) och bekräfta med **OK**-knappen.

Run Time och bevattningsperiod-minuter blinkar.



7.

Start Time	16:30
Run Time	1:20

7. Välj bevakningsperiod-minuter med ▲-▼-knapparna (ex. **20** minuter) och bekräfta med OK-knappen.

24h blinkar.

Ställa in bevakningscykel / bevakningsdagar :

(a) Bevakningscykel :

Det går att bevakna var 24:e timme "24h", varannan dag "2nd", var tredje dag "3rd", varje ojämn dag "Odd" eller varje jämn dag "Even".

(b) Bevakningsdagar :

Varje dag **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** kan ställas in separat.

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

8. (a) Bevakningscykel :

Välj den önskade bevakningscykeln med ▲-▼-knappen (ex. **2nd** = varannan dag) och bekräfta med **OK**-knappen.

Bevakningscykeln (ex. **2nd**) och veckoplanen (ex. **Su, Tu, Th, Sa**) visas på displayen i ramar.

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

8a)

Dagarna i veckoplanen rättar sig efter den aktuella veckodagen (ex. söndag **Su**).

– eller –

Bevakningsdagar :

Välj den önskade veckodagen med ▲-▼-knapparna (ex. **Mo** = måndag) och aktivera / deaktivera med **OK**-knappen.

De aktiverade bevakningsdagarna (ex. **Mo, We, Fr**) visas på displayen i ramar.

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

8b)

9. Tryck på **Channel**-knappen och skapa fler bevaknings-program.

Programmet sparades och **SELECT CHANNEL** och kanalen blinkar (programsteg 1).

Channel	1	2	3	4
---------	---	---	---	---

10. Tryck på **Channel**-knappen.

Programmen skapades och huvudnivån visas.

Start Time	16:30					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

10.

Huvudnivån visar nästa programmerade bevakning. I det här exemplet: Bevakning på kanal 2 (**Channel 2**), bevakningsstarttid kl. 16:30 (**Start Time 16:30**) på måndag (**Mo**).

Programmeringen av kontrollpanelen är nu avslutad, dvs. de inbyggda ventilerna öppnas / stängs helautomatiskt och bevaknar därmed på de programmerade tiderna.

Ändra bevakningsprogram :

Om det redan finns ett bevakningsprogram på någon av de 3 programminnesplatserna, går det att ändra utan det måste skapas på nytt.

Värdena för bevakningsstarttiden, -perioden och -cykeln är förinställda. Därmed måste endast de värden i bevakningsprogrammet ändras som verkligen behöver ändras. Alla andra värden kan enkel övertas i "Skapa bevakningsprogram" med **OK**-knappen.

5.2 Specialfunktioner

Spärra kanal:

Om programminnesplats **Program Off** väljs för en kanal, spärras motsvarande kanal och bevattningsprogrammen körs inte längre för kanalen. Programmen för kanalen är kvar.

Genom att trycka på **Channel**-knappen kan programmeringen alltid avslutas.



1. Tryck på **Channel**-knappen.

SELECT CHANNEL och kanalen blinkar.



2. Välj kanal med **▲-▼**-knapparna (ex. kanal **2**) och bekräfta med **OK**-knappen.

Channel visas på displayen (ex. **2**) och **Select Program** och programminnesplatsen blinkar.



3. Välj programminnesplats **Off** med **▲-▼**-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.

SELECT CHANNEL blinkar på displayen.



4. Tryck på **Channel**-knappen.

CHANNEL OFF och kanalen (ex. Kanal **2**) visas på displayen.

Om flera kanaler är spärrade, visas **CHANNELS OFF**.

Angivelsen växlar var 3:e sekund mellan **CHANNEL OFF** och **RUN TIME %**.

Manuell bevattning (Man.-knapp)

Bevattna manuellt:

Den manuella bevattningsperioden kan ställas in mellan 0 till 59 min. Redan öppnade kanaler visas i ramar.



1. Tryck på **Man.**-knappen.

SELECT CHANNEL och kanalen blinkar.



2. Välj önskad kanal med **▲-▼**-knapparna (ex. kanal **4**) och bekräfta med **OK**-knappen.

Run Time Man. och minutangivelsen blinkar på displayen.

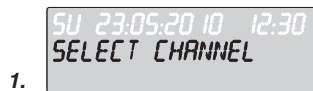


3. Välj manuell bevattningsperiod (**00:30** minuter är förinställt) med **▲-▼**-knapparna (ex. **00:15**) och bekräfta med **OK**-knappen.

Den manuella bevattningen startas och ramen kring den aktiva kanalen blinkar.

Om bevattningsperioden inte bekräftas inom 10 sekunder med **OK**-knappen, börjar bevattningen med den valda bevattningsperioden.

Avsluta aktiv bevakning i förtid:

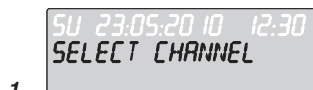


En aktiv bevakning (programmerad eller startad manuellt) kan avslutas i förtid utan att programmen ändras.

1. Tryck på **Man.**-knappen.
SELECT CHANNEL och kanalen blinkar.

2. Välj önskad aktiv kanal (i ramen ex. kanal 4) med **▲-▼**-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.
Bevakningen avslutas och huvudnivån visas.

Bevakna med alla kanaler manuellt:



Om alla kanaler skall aktiveras manuellt, öppnas alla kanaler efter varandra med den manuella bevakningsperioden.

1. Håll **OK**-knappen nedtryckt.
2. Håll dessutom **Man.**-knappen nedtryckt 3 sekunder.
Run Time Man., MANUAL ALL och minutangivelsen blinkar på displayen.

3. Välj manuell bevakningsperiod (**00:30** minuter är förinställt) med **▲-▼**-knapparna (ex. **00:15**) och bekräfta med **OK**-knappen.

*Den manuella bevakningen startas med kanal 1, **MANUAL ALL** och ramen kring den aktiva kanalen blinkar.*

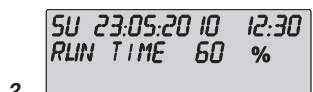
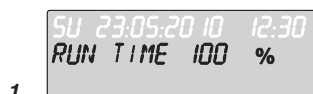
Om bevakningsperioden inte bekräftas inom 10 sekunder med **OK**-knappen, börjar bevakningen med den valda bevakningsperioden.

För att avsluta bevakningen i förtid på alla kanaler, måste man trycka på **Man.**-knappen + **OK**-knappen under 3 sekunder.

Procentuell bevakningsperiod (% Run-Time-knapp)

Genom att trycka på **% Run Time**-knappen kan programmeringen alltid avslutas.

% Run-Time-funktion:



De programmerade bevakningsperioderna för alla bevakningsprogram kan ändras centralt i 10 %-steg från 10 % till 200 %, utan att de enskilda programmen ändras (t.ex. måste man bevakna kortare på hösten än på sommaren). FARA! Om Run-Time % är över 100 %, kan programmen däri-genom överlappa varandra (se "Skapa bevakningsprogram").

1. Tryck på **% Run-Time**-knappen.
RUN TIME % och den procentuella bevakningsperioden blinkar.
2. Välj önskad procentsifra för den procentuella bevakningsperi-oden med **▲-▼**-knapparna (ex. **RUN TIME 60 %**) och bekräfta med **OK**-knappen.
Den procentuella bevakningsperioden övertogs och huvudnivån visas.

T.ex. kortas en programmerad bevattningsperiod på 60 min. till 36 min. vid en Run-Time på 60 %.

Observera:

Vid procentuell ändring av bevattningsperioden bibehålls angivelsen av den ursprungliga programmerade bevattningsperioden i de enskilda programmen. Skapas / ändras ett program ställs **100 % RUN-TIME** in automatiskt. **% RUN-TIME** gäller inte för den manuella bevattningen.

Bevattningspauser (Rain Off-knapp)

Genom att trycka på **Rain Off**-knappen kan programmeringen alltid avslutas.

Rain Off-funktion:

Om man inte behöver bevattna t.ex. för att det regnat en längre tid, går det att ställa in en bevattningspaus. Alla program kan göra en paus på 1 till 9 dagar (**1** till **9**) eller kan alla program spärras (**Off**). Om programmen är satta på paus eller är spärrade går det ändå att bevattna manuellt.



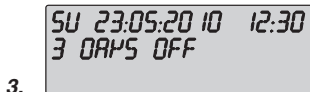
1. Tryck på **Rain Off**-knappen.

RAIN OFF och **Off** visas.



2. Välj den önskade pausen med **▲-▼**-knapparna (ex. 3 dagar **3**).

Day Delay och ramen blinkar.



3. Bekräfta pausen med **OK**-knappen.

Den valda pausen (ex. 3 dagar **3 DAYS OFF**) visas och programmen körs inte under den valda pausen.

Från och med 2 dagar visas pausen som är kvar i timmar (**48H OFF** (48 timmar) ... **1H OFF** (1 timme)).

För att deaktivera Rain Off-funktionen måste man trycka på **Rain Off**-knappen.

Spärra knappsats:

För att förhindra att programmen ändras av misstag går det att spärra knappsatsen.



1. Håll **OK**-knappen nedtryckt.
2. Håll dessutom **Rain Off**-knappen nedtryckt 3 sekunder.
Låssymbolen visas.

För att deaktivera knappsatsspärren måste man trycka på **OK**-knappen + **Rain Off**-knappen 3 sekunder.

Reset-funktion:



Kontrollpanelen återställs till grundläget och alla program-data raderas.

1. Håll **OK**-knappen nedtryckt.
2. Håll dessutom **Channel**-knappen nedtryckt 3 sekunder.
Låssymbolen visas.

- Alla displaysymboler visas under 2 sekunder.
- Programuppgifterna för **alla** program raderas.
- Datum och klocklag bibehålls.
- Knappspärren upphävs.

Det går alltid att utlösa reset.

Tips: Om något är oklart med hantering och programmering, kontakta GARDENA Service.

6. Ta ur drift

Vinterförvaring / lagra:

Kontrollpanelen är frostsäker. Extra åtgärder vid början av frostperioden krävs inte. Under 0°C är displayens läsbarhet begränsad.

→ Kontrollera batteristatus innan nätdelen dras ut.

Viktigt för Sverige!

Avfallshantera endast helt urladdade batterier.

→ Återlämna förbrukade batterier till inköpsstället
eller till kommunal miljöstation.

Avfallshantering:
(direktiv RL 2012/19/EU)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

7. Felsökning

Felsökning	Trolig orsak	Åtgärd
Ingen display	Yttertemperatur under 0 °C eller över + 60 °C.	→ Vänta tills normalt temperaturområde uppnåtts.
RC OFF visas på displayen (programmen bibehålls)	Nätdelen är inte ansluten. Nätdelen är överbelastad, ventilerna har annan, icke passande tillverkare.	→ Anslut nätdelen till vägguttaget. → Endast så många ventiler får vara öppna samtidigt att den totala strömförbrukningen inte överstiger 800 mA.
OVERLOAD visas på displayen (programmen bibehålls)	Ventilernas kabling har en kortslutning.	→ Kabla ventilerna korrekt (se 4. Idrifttagning "Ansluta ventiler").



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av GARDENA.

8. Tekniska data

Strömförsörjning via nätdel:	24 V (AC) / 800 mA (räcker för 5 GARDENA-ventildosor art. 1278 öppnade samtidigt)
Strömförsörjning för minne vid strömavbrott:	Alkaliskt 9 V-blockbatteri (typ 6LR61)
Batteriets livslängd:	Minst 1 år (vid strömavbrott för programförlust)
Driftstemperaturintervall:	Från 0 °C till +60 °C
Lagringstemperaturintervall:	-20 °C till +70 °C
Luftfuktighet:	max. 95 % relativ luftfuktighet
Anslutning för fukt/regnsensor:	GARDENA special på styrenheten
Programmets bibehållande vid batteribyte:	Ja (med ansluten nätdel)
Antal kanaler:	art. 1283: 4 kanaler och en masterkanal art. 1284: 6 kanaler och en masterkanal
Antal programstyrda bevattningar per kanal:	Upp till 3 st.
Bewässerungsdauer pro Programm:	1 min. upp till 24 min. (10 % Run-Time) 1 min. upp till 3 tim. 59 min. (100 % Run-Time) 2 min. upp till 7 tim. 58 min. (200 % Run-Time)

9. Service / Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Felaktig bevattningsstyrning, där felet kan härledas till felaktigt inlagda eller urladdade batterier, omfattas inte av bytesgarantin. Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungssteuerung Description of the unit: Watering Controller Désignation du matériel : Programmateur Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Produktbeskrivning: Vandingskontroll-system Beskrivelse af enhederne: Watering Controller Laitteiden nimitys: Watering Controller Descrizione del prodotto: Centralina Descripción de la mercancía: Programación de riego Descrição do aparelho: Comando de rega																											
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	<table><tr><td>Typ:</td><td>Art.-Nr.:</td><td>Type:</td><td>Varenr.:</td></tr><tr><td>Type:</td><td>Art. No.:</td><td>Tyypit:</td><td>Art.-n:o.:</td></tr><tr><td>Type:</td><td>Référence:</td><td>Modello:</td><td>Art.:</td></tr><tr><td>Type:</td><td>Art. nr.:</td><td>Tipo:</td><td>Art. Nº:</td></tr><tr><td>Type:</td><td>Art.nr.:</td><td>Tipo:</td><td>Art. Nº:</td></tr><tr><td>4030</td><td>1283</td><td>6030</td><td>1284</td></tr></table>				Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr.:	Type:	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o.:	Type:	Référence:	Modello:	Art.:	Type:	Art. nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Type:	Art.nr.:	Tipo:	Art. Nº:	4030	1283	6030	1284
Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr.:																									
Type:	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o.:																									
Type:	Référence:	Modello:	Art.:																									
Type:	Art. nr.:	Tipo:	Art. Nº:																									
Type:	Art.nr.:	Tipo:	Art. Nº:																									
4030	1283	6030	1284																									
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	<table><tr><td>EU-Richtlinien:</td><td>EU Retningslinier:</td></tr><tr><td>EU directives:</td><td>EY-direktiivit:</td></tr><tr><td>Directives européennes :</td><td>Directive UE:</td></tr><tr><td>EU-richtlijnen:</td><td>Normativa UE:</td></tr><tr><td>EU direktiv:</td><td>Directrices da UE:</td></tr><tr><td>2004/108/EC</td><td>2006/95/EC</td></tr><tr><td>2011/65/EC</td><td></td></tr></table>				EU-Richtlinien:	EU Retningslinier:	EU directives:	EY-direktiivit:	Directives européennes :	Directive UE:	EU-richtlijnen:	Normativa UE:	EU direktiv:	Directrices da UE:	2004/108/EC	2006/95/EC	2011/65/EC											
EU-Richtlinien:	EU Retningslinier:																											
EU directives:	EY-direktiivit:																											
Directives européennes :	Directive UE:																											
EU-richtlijnen:	Normativa UE:																											
EU direktiv:	Directrices da UE:																											
2004/108/EC	2006/95/EC																											
2011/65/EC																												
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	<table><tr><td>Harmonisierte EN:</td><td></td></tr><tr><td>EN 60730-1</td><td>EN 61558-2-6</td></tr><tr><td>EN 60730-2-8</td><td></td></tr></table>				Harmonisierte EN:		EN 60730-1	EN 61558-2-6	EN 60730-2-8																			
Harmonisierte EN:																												
EN 60730-1	EN 61558-2-6																											
EN 60730-2-8																												
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	<table><tr><td>Hinterlegte Dokumentation:</td><td>GARDENA Technische Dokumentation</td></tr><tr><td></td><td>M. Kugler 89079 Ulm</td></tr><tr><td>Deposited Documentation:</td><td>GARDENA Technical Documentation</td></tr><tr><td></td><td>M. Kugler 89079 Ulm</td></tr><tr><td>Documentation déposée :</td><td>Documentation technique GARDENA</td></tr><tr><td></td><td>M. Kugler 89079 Ulm</td></tr></table>				Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation		M. Kugler 89079 Ulm	Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation		M. Kugler 89079 Ulm	Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA		M. Kugler 89079 Ulm												
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation																											
	M. Kugler 89079 Ulm																											
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation																											
	M. Kugler 89079 Ulm																											
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA																											
	M. Kugler 89079 Ulm																											
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	<table><tr><td>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:</td><td></td></tr><tr><td>Year of CE marking:</td><td></td></tr><tr><td>Date d'apposition du marquage CE :</td><td></td></tr><tr><td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td><td></td></tr><tr><td>CE-Märkningsår:</td><td>2010</td></tr><tr><td>CE-Mærkningsår:</td><td></td></tr><tr><td>CE-merkin kiinnitysvuosi:</td><td></td></tr><tr><td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td><td></td></tr><tr><td>Colocación del distintivo CE:</td><td></td></tr><tr><td>Ano de marcação pela CE:</td><td></td></tr></table>				Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :		Installatiejaar van de CE-aanduiding:		CE-Märkningsår:	2010	CE-Mærkningsår:		CE-merkin kiinnitysvuosi:		Anno di rilascio della certificazione CE:		Colocación del distintivo CE:		Ano de marcação pela CE:					
Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:																												
Year of CE marking:																												
Date d'apposition du marquage CE :																												
Installatiejaar van de CE-aanduiding:																												
CE-Märkningsår:	2010																											
CE-Mærkningsår:																												
CE-merkin kiinnitysvuosi:																												
Anno di rilascio della certificazione CE:																												
Colocación del distintivo CE:																												
Ano de marcação pela CE:																												
FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähtieissään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	<table><tr><td>Ulm, den 11.11.2014</td><td>Der Bevollmächtigte</td></tr><tr><td>Ulm, 11.11.2014</td><td>Authorised representative</td></tr><tr><td>Fait à Ulm, le 11.11.2014</td><td>Représentant légal</td></tr><tr><td>Ulm, 11-11-2014</td><td>Gemachtigde</td></tr><tr><td>Ulm, 2014.11.11.</td><td>Behörig Firmatecknare</td></tr><tr><td>Ulm, 11.11.2014</td><td>Teknisk direktor</td></tr><tr><td>Ulm, 11.11.2014</td><td>Valtuutettu edustaja</td></tr><tr><td>Ulm, 11.11.2014</td><td>Rappresentante autorizzato</td></tr><tr><td>Ulm, 11.11.2014</td><td>Representante autorizado</td></tr><tr><td>Ulm, 11.11.2014</td><td>Representante autorizado</td></tr></table>				Ulm, den 11.11.2014	Der Bevollmächtigte	Ulm, 11.11.2014	Authorised representative	Fait à Ulm, le 11.11.2014	Représentant légal	Ulm, 11-11-2014	Gemachtigde	Ulm, 2014.11.11.	Behörig Firmatecknare	Ulm, 11.11.2014	Teknisk direktor	Ulm, 11.11.2014	Valtuutettu edustaja	Ulm, 11.11.2014	Rappresentante autorizzato	Ulm, 11.11.2014	Representante autorizado	Ulm, 11.11.2014	Representante autorizado				
Ulm, den 11.11.2014	Der Bevollmächtigte																											
Ulm, 11.11.2014	Authorised representative																											
Fait à Ulm, le 11.11.2014	Représentant légal																											
Ulm, 11-11-2014	Gemachtigde																											
Ulm, 2014.11.11.	Behörig Firmatecknare																											
Ulm, 11.11.2014	Teknisk direktor																											
Ulm, 11.11.2014	Valtuutettu edustaja																											
Ulm, 11.11.2014	Rappresentante autorizzato																											
Ulm, 11.11.2014	Representante autorizado																											
Ulm, 11.11.2014	Representante autorizado																											
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	 Reinhard Pompe (Vice President)																											
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.																												
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certifiem que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.																												

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Srit Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 1 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena-canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

A.L.D. Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Túnguhlási 1
110 Reykjavík
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341 203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibancho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
n_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571815
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@stinet
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-20.960.03/0315
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com